

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

Міжнародні системи оцінювання та підготовка до мовних іспитів

1. Загальна інформація про курс

Назва, мова викладання	Міжнародні системи оцінювання та підготовка до мовних іспитів Мова викладання – німецька, українська
НПП, які забезпечують викладання	Калинюк Тетяна Василівна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри німецької мови, доцент
Профайл НПП	https://deutsch.kpnu.edu.ua/kalyniuk-t-v/
E-mail:	kalyniuk@kpnu.edu.ua
Консультації	Згідно графіку консультацій, що розміщений на сайті кафедри німецької мови: http://deutsch.kpnu.edu.ua/hr-kons-vykl/

2. Анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Міжнародні системи оцінювання та підготовка до міжнародних іспитів» належить до вибіркового освітніх компонентів.

Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні заняття.

Зміст дисципліни охоплює опис мовних та мовленнєвих компетентностей відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, принципів визначення рівнів оволодіння іноземною мовою, пояснення маркерів тощо, а також детальне вивчення складових частин міжнародних мовних іспитів (Goethe Institut, Test DaF), розгляд основних частин тесту та вивчення стратегій успішної здачі тесту. Курс формує практичне вміння використовувати широкий спектр стратегій та інструментів для здачі мовного іспиту та підсумовує набуті знання з німецької мови в її усній та письмовій формах.

3. Мета і завдання курсу

Мета вивчення навчальної дисципліни «Міжнародні системи оцінювання та підготовка до міжнародних іспитів» - ознайомити здобувачів вищої освіти з міжнародними системами оцінювання з іноземних мов відповідно до GER (Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти); особливостями завдань різних міжнародних мовних іспитів та навчити обирати оптимальні стратегії для їх виконання.

Загальні компетентності (ЗК):

– здатність критично оцінювати інформацію та обирати найбільш оптимальні стратегії для виконання завдань;

- здатність до пошуку та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність вчитися та оволодівати знаннями, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

Спеціальні компетентності (СК):

- здатність застосовувати стратегії для підготовки до мовних іспитів;
- здатність використовувати інтегрований та інтенсивний підходи у процесі підготовки до мовного іспиту;
- здатність успішно використовувати алгоритми роботи для виконання різних типів завдань (читання, аудіювання, письмо, говоріння).

4. Результати навчання

За результатами вивчення навчальної дисципліни здобувач ВО повинен:

- знати міжнародні системи оцінювання з іноземних мов та підходи до складання мовних іспитів;
- уміти використовувати оптимальні стратегії для виконання різних типів завдань (читання, аудіювання, письмо, говоріння);

- знати мовні норми сучасної німецької мови та використовувати їх під час виконання завдань мовного іспиту.

5. Формат курсу

Стандартний курс (очний, заочний). Передбачає проведення лекційних, практичних занять, самостійну роботу, консультації. Можливе застосування об'єктно-модульного динамічного середовища навчання Moodle та сервісів для проведення відеоконференцій (Zoom, Google Meet).

6. Обсяг і ознаки курсу

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни
ОПП	усі ОПП спеціальностей університету
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Рік навчання	II
Семестр вивчення	3
Кількість кредитів ЄКТС	4
Загальний обсяг годин	120
Кількість годин навчальних занять	40
Лекційні заняття	10
Практичні заняття	30
Самостійна робота	80
Форма підсумкового контролю	залік

8. Технічне забезпечення

Вивчення курсу не потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, однак можливе використання мультимедійного комплексу (проектор, ноутбук / персональний комп'ютер та ін.) для створення презентацій у форматі MS Power Point або інших та їх демонстрування. Передбачається застосування модульного об'єктно-орієнтованого динамічного навчального середовища MOODLE.

9. Політика курсу

Політика курсу ґрунтується на «Положенні про організацію освітнього процесу в Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка (нова редакція) <https://drive.google.com/file/d/1ZbMN35h-7ZSJBOVvL2bTCaLtRbcQA86/view>

Відвідування занять. Здобувачі ВО повинні відвідувати навчальні заняття та виконувати усі види робіт, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни та згідно розкладу занять. Пропущені заняття відпрацьовуються на консультаціях. Незадовільні оцінки, отримані під час семестрового контролю, перескладаються на консультаціях у визначені терміни ліквідації академічної заборгованості.

Академічна доброчесність. Очікується, що роботи здобувачів ВО відповідатимуть політиці та принципам академічної доброчесності, які визначені у «Кодексі академічної доброчесності Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка (нова редакція) <https://drive.google.com/file/d/1LIOReajanExMEnG2DvgdaFNACYWU00UL/view>

Виявлення ознак академічної недоброчесності є підставою для не зарахування завдань, незалежно від масштабів плагиату чи обману.

Здобувачі ВО заохочуються до здобуття неформальної та / або інформальної освіти, визнання результатів якої регламентується «Порядком визнання в Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (нова редакція)» URL: <https://drive.google.com/file/d/19GCSM3y-K496gs8RQJp0mO9FjUJumB4T/view>

В умовах застосування дистанційних технологій навчання організація поточного і семестрового контролю відбувається відповідно до «Порядку організації поточного та семестрового контролю із застосуванням дистанційних технологій навчання в Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка (зі змінами)». <https://drive.google.com/file/d/1PikDz4rA5LiqHAA867HRsD9GnPODHVdF/view>

Креативна ініціатива здобувача ВО підтримується.

10. Схема курсу

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	денна форма здобуття вищої освіти		заочна форма здобуття вищої освіти	
	разом	у тому числі	разом	у тому числі

		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
Модуль 1												
Змістовий модуль 1.												
Prüfen, Testen, Evaluieren im Kontext GER.	10	2	2			6	5	1	-			4
Lesestrategien (global, selektiv, detailliert). Training.	18	2	4			12	12	1	1			10
Strategien des Hörens (global, selektiv, detailliert). Training.	16	2	4			10	22	1	1			20
Strategien des Schreibens. Training.	18	2	4			12	23	1	2			20
Strategien des Sprechens. Training.	30	2	8			20	34	2	2			30
Wortschatz und Grammatik. Training.	28	-	8			20	34	2	2			30
Разом за змістовим модулем 1	120	10	30			80	120	8	8			104

11. Система контролю та оцінювання

Розподіл балів, які отримують здобувачі ВО

Поточний і модульний контроль (100 балів)			Разом
ЗМ 1 Поточний контроль 40	МКР 20	Самостійна робота 40	100 балів

Максимальний бал оцінки поточної успішності здобувачів ВО на практичних заняттях рівний 12. Здобувачі ВО отримують бали за активну участь під час практичних занять, успішно виконані домашні завдання, за зацікавленість та креативність при виконанні завдань тощо. Відповіді здобувачів ВО на практичних заняттях оцінюють за 12-бальною системою за такими критеріями:

Критерії оцінювання знань, умінь, навичок здобувачів вищої освіти на навчальних заняттях

Рівні навчальних досягнень	Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою)	Критерії оцінювання
Початковий (початковий)	1	Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, мовних фактів без зв'язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”.
	2	Студент не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь.
	3	Студент намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом.
Середній (репродуктивний)	4	Студент володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі.
	5	Студент розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником,

ий)		самостійно опрацювати частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними.
	6	Студент розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами.
Достатній (алгоритмічно-дієвий)	7	Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв'язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію.
	8	Знання студента досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати.
	9	Студент вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; формулює правила; може самостійно опрацювати матеріал, виконує прості творчі завдання.
Високий (творчо-професійний)	10	Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси.
	11	Студент володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв'язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал.
	12	Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв'язує складні проблемні ситуації та завдання; уміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах.

Модульна контрольна робота

У рамках вивчення дисципліни передбачено написання однієї модульної контрольної роботи, яку студенти виконують впродовж двох академічних годин. Максимальний бал за виконання завдань МКР складає **20 балів**.

Метою МКР є контроль успішності засвоєння теоретичних знань та практичних вмінь, сформовані в результаті вивчення всього курсу дисципліни.

Модульна контрольна робота виконується у письмовій формі. До її написання допускаються всі студенти. Позитивну оцінку за МКР не рекомендується покращувати. Невиконання МКР оцінюється 0 балів.

Студенти, які за результатами виконання МКР отримали рейтинговий бал менший 60 % від максимальної кількості балів, виділених на цей вид роботи, а також ті, що не з'явилися для її виконання або не виконали її завдань, вважаються такими, що мають академічну заборгованість за результатами поточного контролю, ліквідація якої є обов'язковою.

Модульна контрольна робота складається з 40 тестів, кожне з яких оцінюється в 0,5 балів.

Для зарахування модульної контрольної роботи мінімальна кількість набраних балів повинна становити – 12.

Самостійна робота

Самостійна робота включає виконання практичних письмових завдань і оцінюється за 12-бальною системою і переводиться у ваговий бал за формулою: Середня оцінка навчальної діяльності $\times 0,05 + 0,4 \times$ ваговий бал за самостійну роботу. Якщо здобувач набрав менше 24 балів, самостійна робота не зарахована.

Критерії оцінювання виконання письмових завдань (12 балів):

Бали	Критерії оцінювання
10-12	Здобувач вищої освіти правильно виконує завдання, допускає 2-3 лексичних, граматичних помилок.
7-9	Здобувач вищої освіти правильно виконує переважну більшість завдань, при виконанні інших робить незначні помилки, допускає 5-6 лексичних, граматичних помилок, або їх не виконав.
4-6	Здобувач вищої освіти правильно виконує більшість завдань, при виконанні інших робить помилки, допускає 7-10 лексичних, граматичних помилок.
Менше 6 балів	Самостійна робота не зарахована.

Таблиця відповідності шкал оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

Рейтингова оцінка з навчальної дисципліни	Оцінка за шкалою ECTS	Національна залікова оцінка
90-100 і більше	A (відмінно)	зараховано
82-89	B (дуже добре)	
75-81	C (добре)	
67-74	D (задовільно)	
60-66	E (достатньо)	
35-59	FX (незадовільно з можливістю повторного складання)	не зараховано
34 і менше	F (незадовільно з обов'язковим проведенням додаткової роботи щодо вивчення навчального матеріалу кредитного модуля)	

12. Рекомендована література

Основна література

1. Загальноєвропейські рекомендації з питань мовної освіти. Режим доступу: <https://www.europaecischer-referenzrahmen.de/>.
2. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С.Ю. Ніколаєва. К.: Ленвіт, 2003. 273с.
3. Офіційна інтернет-сторінка Test DaF: Test Deutsch als Fremdsprache. Режим доступу: <https://www.testdaf.de/de/>.
4. Fazlic-Walter K., Wegner W. Mit Erfolg zum Test DaF. Übungs- und Testbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen. 184 S.
5. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: Режим доступу: https://de.wikipedia.org/wiki/Gemeinsamer_europ%C3%A4ischer_Referenzrahmen_f%C3%BCr_Sprachen.

Інтернет-ресурси

№ з/п	Адреси веб-порталів	Характеристика
1.	https://www.goethe.de/ins/ua/uk/spr/prf.html	Веб-сайт Goethe-Institut
2.	https://www.goethe.de/ins/ua/uk/spr/prf/gzcl/u24.html	вправи та інформаційні матеріали